

with compliments of vesoi-italia.

Vesoi

grazie per aver scelto un nostro prodotto!
thank you for choose vesoi luminaire!

scar 80/pl18 - 120/pl24 2000-2017



F.I. 226/2017 - agg. 01/2021



10+ tempi di montaggio assembly time
montaggio eseguibile da 1 persona 1 person executable assembly

GARANZIA EUROPEA VESOI
la ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto.

VESOI EUROPEAN GUARANTEE
thank you for having chosen our product.

produciamo apparecchi di illuminazione innovativi ed originali nel design, e siamo da sempre impegnati per migliorarne qualità, affidabilità e durata nel tempo. per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto la invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni.

we produce innovative illumination devices and original in the design, and we are always pedged to improve the quality and reliability of his products. for product installation, utilisation and maintenance we invite you to read and follow carefully instructions below.

Vesoi garantisce che il prodotto sia privo di ogni tipo di difetto di fabbricazione. La garanzia è valida esclusivamente in Europa. Qualora si presentasse un difetto di fabbricazione si potrà richiedere l'applicazione della garanzia sul prodotto o di uno dei suoi componenti entro due anni dalla data di attivazione allorché:

Vesoi guarantees that the product is lacking any fault of manufacture. This guarantee is valid exclusively in Europe. In case of any lack of manufacture you may ask for the guarantee enforcement on the product or on one of its components within two years from the purchasing date.

Che cosa fare in caso di difettosità:

- contattate il rivenditore vesoi o il centro di assistenza autorizzato più vicino (per avere queste informazioni consultate il sito www.vesoi.com);
- fornitegli una nota descrittiva della difettosità;
- non dimenticate di allegare la prova di acquisto consistente nella fattura o nello scontrino fiscale; in difetto non potremo dar corso alla riparazione o alla sostituzione in garanzia;
- spedite o consegnate il prodotto difettoso al Rivenditore o al Centro assistenza, se possibile, nell'imballo originale e/o comunque in un imballo adeguato.

- contact the vesoi retailer either the closer authorised assistance center (these information are available at the site www.vesoi.com);
- supply to above said operators a descriptive note of the lack;
- not forget to enclose the proof of purchase, or the invoice or the fiscal ticket; in lack we will not be able to allow repairation either to substitute the product in guarantee;
- shipped or delivered the defective product to the Retailer or to assistance Center, possibly in the original packaging or however using a suitable pack.

GARANZIA EUROPEA VESOI

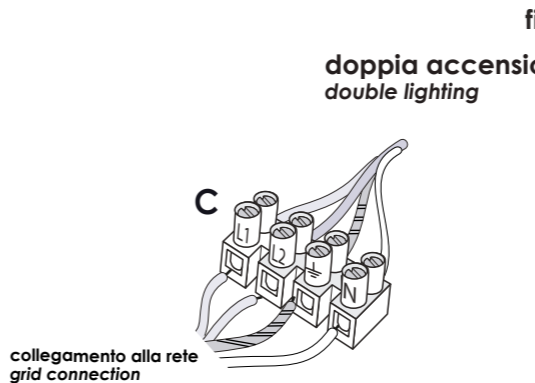
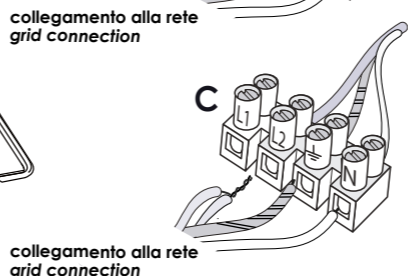
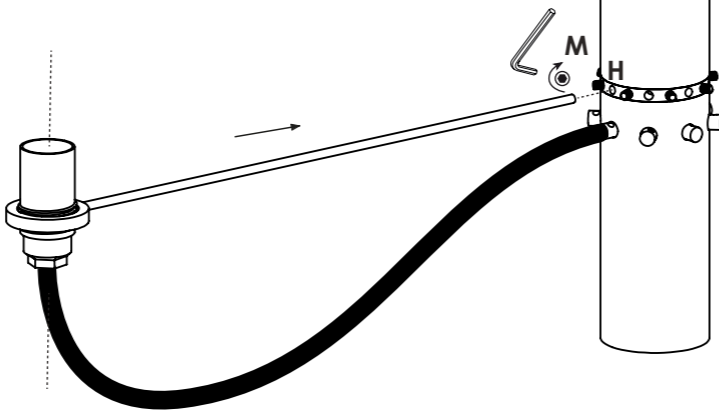
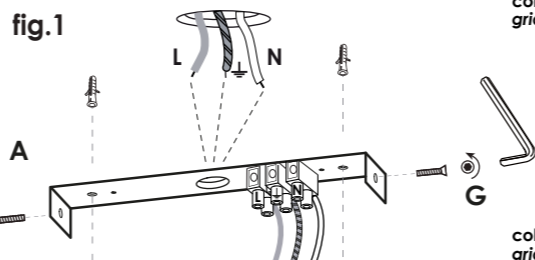
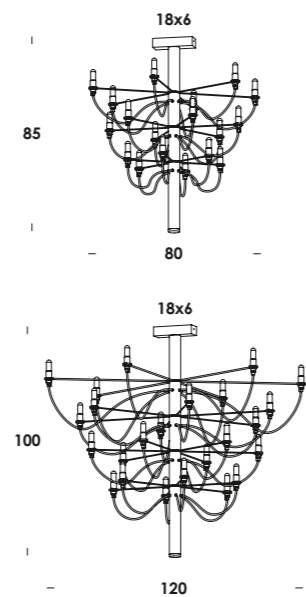
Vesoi garantiza que el producto está libre de defectos de fabricación. La garantía es válida sólo en Europa. Si se presentase un defecto de fabricación se podrá pedir reparación o la sustitución del producto o alguno de sus componentes dentro de los dos años a partir de la fecha de activación cuando:

EUROPAISCHE GARANTIE VESOI
Vesoi garantiert, daß das Produkt dukht ohne Fabrikationsfehler ist. Die Garantie gilt ausschließlich in Europa. Im Falle eines Fabrikationsfehlers kann man die Garantie an dem Produkt oder einem seinem Bestandteile innerhalb von zwei Jahren nach Beginn der Garantie anwender, wenn:

Qué hacer en caso de difettosità:

- Vesoi en contacto con el distribuidor o con el centro de servicio autorizado (para tener esta información, visite www.vesoi.com);
- dar a este último una nota descriptiva del defecto;
- No te olvides de adjuntar el comprobante de compra que consiste en la factura o en la recepción, de lo contrario no podremos proceder con la reparación o el reemplazo bajo garantía;
- O bien entregar el aparato al distribuidor o al centro de servicio, si es posible en su embalaje original y aún el adecuado.

- schicken sie an einen der beiden eine erklärende Nachricht über den fehler;
- vergessen sie nicht, den kaufbeleg (Rechnung oder steuerungquittung) beizulegen; bei fehlen dieses Beleges kann keine Reparatur oder ein Austausch auf garantie erfolgen;
- schicken sie das fehlerhafte Produkt wenn möglich in Originalverpackung oder auf jeden Fall in einer angemessenen Verpackung an den Händler oder an das Service-Zentrum.



scar 80/pl18
18 E14 max 40w - 230V
doppia accensione/double lighting
compatibile con lampade classe E→A+
compatible lamps class E→A+

scar 120/pl24
24 E14 max 40w - 230V
doppia accensione/double lighting
compatibile con lampade classe E→A+
compatible lamps class E→A+

attenzione.	a friendly reminder.	ATTENZIONE	CAUTION	ADVERTENCIA	WARNUNG
- in caso di dubbio nell'installazione consultare un elettricista e/o vesoi srl.	- If you were in doubt during the installation, contact an electrician and/or vesoi srl.	- en caso de duda, consulte a un electricista en la instalación y/o vesoi srl.	- die vorliegend befügten perso werden und/oder vesoi srl.	- vor jeglichen eingriffen muss der stecker ausgezoger werden.	- nur in innerräumen installieren und nur in trokenen orten.
- installare l'apparecchio solo all'interno, in un luogo asciutto.	- install the luminaire only indoors, in a dry place.	- el aparato no presenta riesgo de emisión fotobiologica	- the device carries no risk of photobiological emissions.	- no la cubra con ningún objeto: las temperaturas que se pueden desarrollar pueden causar un incendio.	- nicht glühbitnen mit hoherer leistung benützen, als auf der etikette, die auf der fassung klebt angegeben.
- l'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.	- the appliance cannot be changed or tampered; any modification can compromise the security. vesoi declines all responsibility for damages caused by incorrect respect of these instructions.	- non coprire la lampada con nessun oggetto: le temperature che potrebbero svilupparsi potrebbero essere causa d'incendio.	- does not coverit with any object: the temperatures that might develop may cause fire.	- no exceda la potencia de las lámparas indicadas en el luminaire.	- Das Gerät kann nicht geändert werden oder manipuliert; Jede Änderung kann Kompromisse eingehen die Sicherheit. vesoi lehnt jede Verantwortung ab für Schäden, die durch falschen Respekt verursacht wurden dieser Anweisungen.
- per la pulizia delle parti in acciaio / ottone si consiglia l'uso di un panno in cotone appena umido (non in lana); da evitare assolutamente prodotti contenenti solventi e/o alcool.	- please, re-cycle this paper.	- non superare la potenza delle lampade indicata sull'apparecchio.	- do not exceed the maximum wattage of the bulbs indicated on the luminaire.	- el aparato no puede modificar o manipulado cualquier modificación puede comprometer seguridad. vesoi declina toda responsabilidad por daños causados por respeto incorrecto de estas instrucciones.	- für die reinigung von stahl und wir empfehlen die verwendung von einem baumwolluch nur feucht (nicht wolle) sind zu vermeiden produkte mit lösungsmitteln und/oder alkohol.
- ricicla questa carta, grazie.		- l'apparecchio non può essere modificato o manomesso; ogni modifica può compromettere la sicurezza. vesoi declina ogni responsabilità per danni causati da un non corretto rispetto di queste istruzioni.	- the appliance cannot be changed or tampered; any modification can compromise the security. vesoi declines all responsibility for damages caused by incorrect respect of these instructions.	- limpieza de acero se recomienda usar un pano de algodón ligeramente humedecido (no lana) deben evitar los productos que contienen solventes y / o alcools.	- wiederholen sie diese karte, danke.

fig.3

singola accensione
single lighting

fig.4

collegamento alla rete
grid connection

fig.5

doppia accensione
double lighting

istruzioni generali / general instructions

- 1) collegare la base solo a prese con la messa a terra adeguate. verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione;
- 2) l'uso di accessori non raccomandati per l'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone;
- 3) non accostare il cavo a bordi taglienti, fissarlo o lasciarlo pendere. tenere il cavo lontano da fonti di calore e acqua.
- 4) per evitare possibili danni, non posizionare mai l'apparecchio in prossimità di o su superfici calde quali caloriferi, piani cottura, fornelli a gas o simili.
- 5) non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto, risulta danneggiato o ha presentato mal funzionamenti. se danneggiati, l'apparecchio, il cavo, e la spina possono causare scariche elettriche, ustioni e incendi.

- 1) connect the base only to properly grounded outlets. verify that the voltage reported on the appliance is the same power supply voltage;
- 2) accessories use not recommended for the appliance can cause fires, electric shock and personal injury;
- 3) do not place the cable with sharp edges, fix it or let it hang, hold the cable away from heat and water sources.
- 4) to avoid possible damage, never place the appliance near or on hot surfaces such as heaters, hobs, gas stoves or similar.
- 5) do not use the appliance if the cable or plug is damaged or if the appliance has fallen, is damaged or has malfunctioned. if damaged, the appliance, the cable, and the plug can cause discharges electrical, burns and fires.

istruzioni per il montaggio

- 1) installare al soffitto la staffa A con tasselli a pressione non forniti - fig.1;
- 2) collegare i conduttori al morsetto C sulla staffa A rispettando le polarità indicate;
- 3) fissare la struttura con coprifilo D alla staffa A con le viti G;
- 4) installare le aste T nel foro H in corrispondenza del suo cavo elettrico e fissare con il fermo M verificando il corretto allineamento prima del fissaggio finale - fig.2;

collegamento elettrico alla rete

l'apparecchio è già predisposto elettricamente per essere collegato con singola o doppia accensione;

- **singola accensione**
- a) collegare il cavo di terra (giallo-verde) al morsetto C come indicato - fig. 3;
- b) collegare i conduttori al morsetto C sulla staffa A rispettando le polarità indicate - fig.3;
- c) se già predisposta nell'impianto la doppia accensione, unire i conduttori di fase (solitamente nero/marrone) e collegarli al morsetto C (in L1 o L2) - fig. 4;
- **doppia accensione**
- d) collegare il cavo di terra (giallo-verde) al morsetto C come indicato - fig. 5;
- e) connettere le due fasi dall'impianto (solitamente nero/marrone) singolarmente al morsetto C come indicato (L1 e L2) - fig. 5.

assembly instructions

- 1) fix A bracket to ceiling with fasteners not included - fig.1;
- 2) connect cables from ceiling to C terminal as indicated;
- 3) fix D structure with canopy to A bracket with G screws;
- 4) install arms T in the hole H close its cable and fix with M verifying correct alignment - fig.2;

electrical grid connection

luminaire can be connected with single or double lighting:

- **single lighting:**
- a) connect the earth cable (yellow-green) to terminal C as indicated - fig. 3;
- b) connect cables from ceiling to C terminal as indicated - fig.3;
- c) if double lighting is already set up in the system, joint the two phase conductors (usually black/brown) and connect to terminal C (in L1 or L2) - fig.4;
- **double lighting:**
- d) connect the earth cable (yellow-green) to terminal C as indicated - fig. 5;
- e) connect the two phases (usually black/brown) and connect to terminal C as indicated (L1 and L2) - fig. 5.



il simbolo indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
the symbol indicates that the product must be disposed of separately from urban waste.
el símbolo indica que el producto debe eliminarse por separado de residuos municipales.
das symbol zeigt an, dass das produkt separat entsorgt werden muss aus siedlungsabfällen.